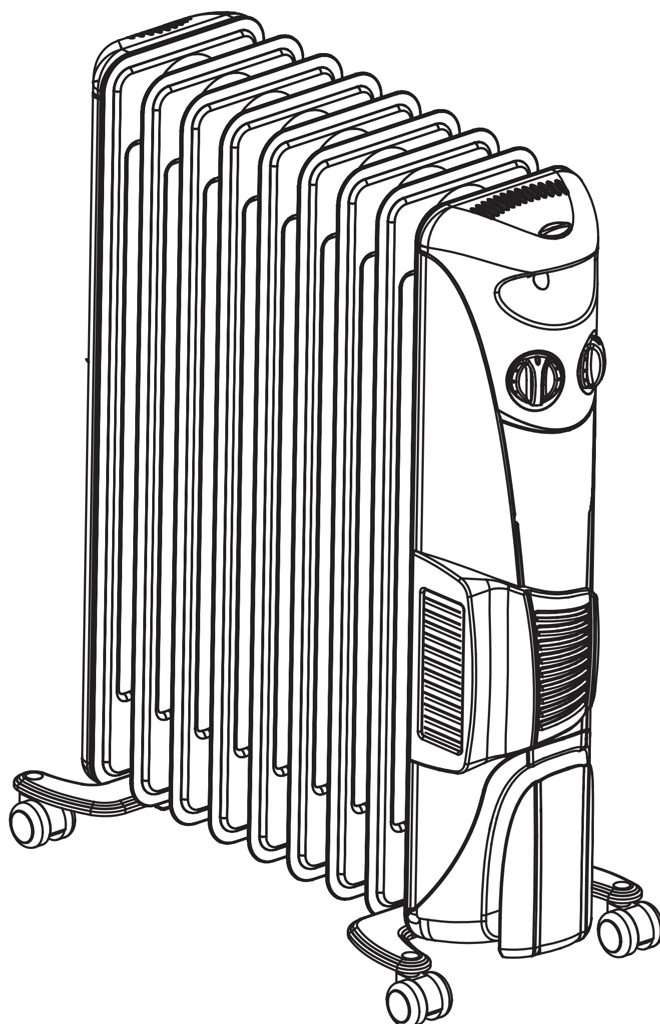


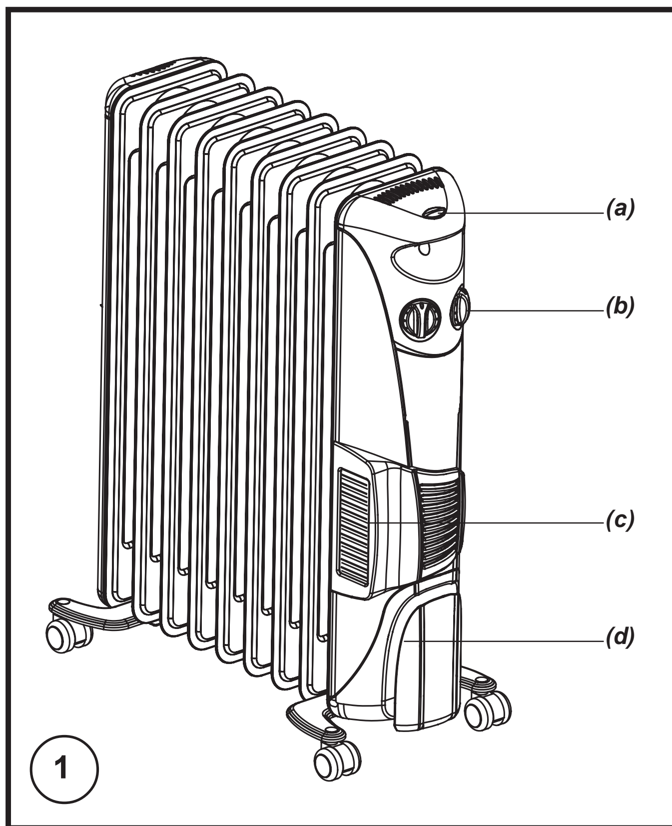


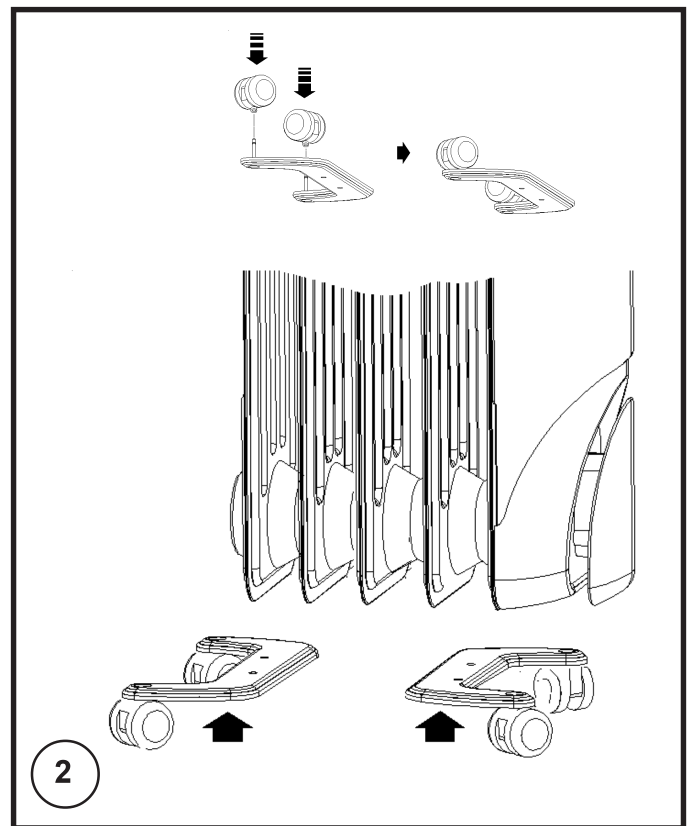
DE UK ES

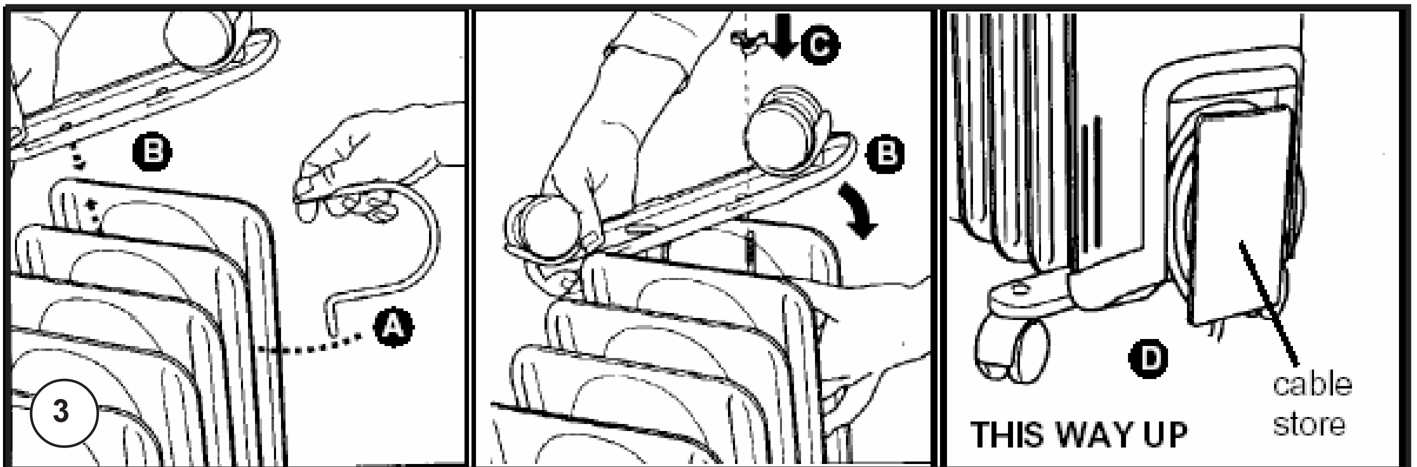
FR IT NL

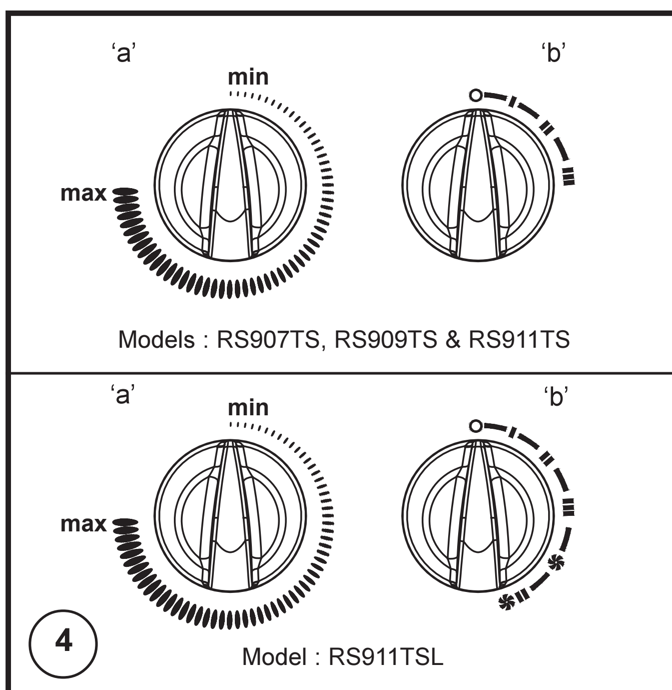
RU

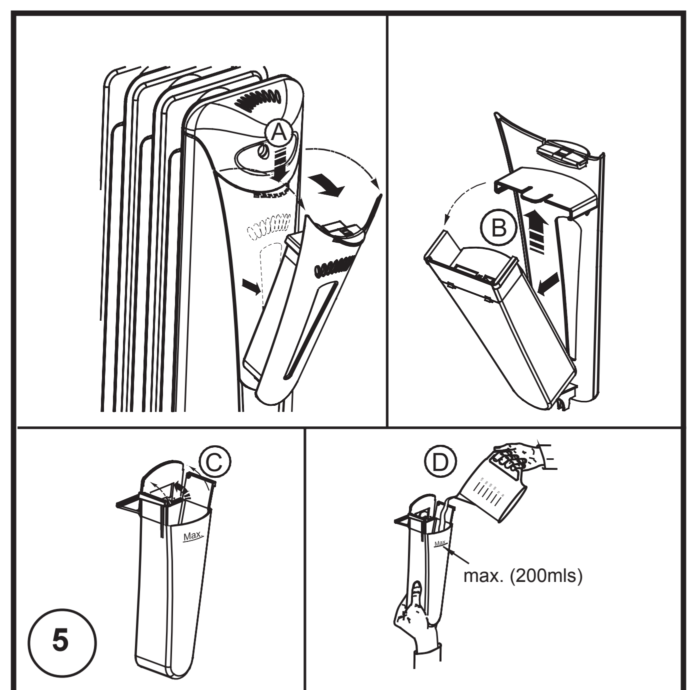
08/20488/1 - Issue 1


(a)
(b)
(c)
(d)
1


2


B
A
3
C
B
D
THIS WAY UP
cable store


'a'
'b'
min
max
Models : RS907TS, RS909TS & RS911TS
'a'
'b'
min
max
4
Model : RS911TSL


A
B
C
D
max. (200mls)
5

AKO Ölgefüllte Rippenheizkörper
Modelle: RS907TS, RS909TS, RS911TS & RS911TSL

WICHTIG: ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

WARNUNG - DER HEIZKÖRPER DARF NUR AUFRECHT MIT WIE UNTEN BESCHRIEBEN MONTIERTEN ROLLEN BETRIEBEN WERDEN

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Heizkörper erfüllt strenge Sicherheitsstandards, dennoch sollten Sie folgende Punkte beachten: DIE OBERFLÄCHEN DES HEIZKÖRPERS WERDEN SEHR HEISS, VERMEIDEN SIE DESHALB JEGLICHE BERÜHRUNG, insbesondere zwischen den Rippen.

Das Bedienfeld ist kühler und gestattet jederzeit eine sicherere Betätigung aller Steuerelemente.

Wenn sich kleine Kinder, alte Menschen oder gebrechliche Personen in der Nähe des Heizkörpers aufhalten, empfehlen wir Ihnen, entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen. Wir empfehlen Ihnen zudem die Anbringung eines Schutzgitters, um Berührungen mit dem Heizkörper zu vermeiden und das Einführen von Objekten in das Gerät zu verhindern.

WARNUNG - VERWENDEN SIE DIESEN HEIZKÖRPER NICHT IN UNMITTELBARER NÄHE EINER BADEWANNE, EINER DUSCHE ODER EINEM SWIMMING-POOL.

WARNUNG - DIESER HEIZKÖRPER DARF NICHT UNMITTELBAR UNTERHALB EINER WANDSTECKDOSE AUFGESTELLT WERDEN.

Der Heizkörper muss an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden, wobei die am Heizkörper angegebene Spannung mit der Versorgungsspannung übereinstimmen muss.

WARNUNG - Die Befeuchtungswanne und das darin enthaltene Wasser werden während des Betriebs sehr heiß.

Um einen korrekten Betrieb des Luftbefeuchters sicherzustellen, sollten Sie den Wasserinhalt REGELMÄSSIG PRÜFEN.

Verwenden Sie den Heizkörper nicht, nachdem er umgefallen ist oder beschädigt wurde oder nachdem das Netzkabel beschädigt wurde. Lassen Sie ihn zuerst durch einen qualifizierten Techniker untersuchen.

Vergewissern Sie sich, dass man nicht über das Netzkabel stolpern kann.

Betreiben Sie den Heizkörper nicht, wenn das Netzkabel über die Rippen hängt.

Decken Sie den Heizkörper nicht ab, und legen Sie keine Gegenstände oder Kleidungsstücke auf den Heizkörper oder zwischen die Rippen. Behindern Sie die Luftzirkulation um den Heizkörper herum nicht durch Vorhänge oder Möbelstücke, da dies eine Überhitzung und ein Brandrisiko zur Folge haben kann. Siehe 'Aufstellen des Heizkörpers'.

DER HEIZKÖRPER IST MIT EINEM WARNHINWEIS 'NICHT ABDECKEN' VERSEHEN, UM DEN BENUTZER VOR EINEM BRANDRISIKO ZU WARNEN, DAS GEGEBEN IST, WENN DER HEIZKÖRPER ABGEDECKT IST.

VERWENDEN SIE DEN HEIZKÖRPER NICHT, WENN ER AUF DER SEITE LIEGT. Wenn der Heizkörper umgefallen sein sollte, trennen Sie ihn von der Stromversorgung und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn wieder aufstellen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Servicetechniker oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.

Lassen Sie kleine Kinder oder gebrechliche Personen nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Heizkörpers.

Achten Sie darauf, dass kleine Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Elektrischer Anschluss

Der Heizkörper muss an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden, wobei die am Heizkörper angegebene Spannung mit der Versorgungsspannung übereinstimmen muss.

Warnung: Das Gerät muss geerdet sein.

Montieren der Rollen

Nehmen Sie den Karton mit den Rollen aus der Verpackung.

Befestigen Sie die Rollen an den Achsen, indem Sie die Rollen aufdrücken, bis sie einrasten - siehe 'a' in Abb. 2. Beachten Sie, dass die Rollen eng auf den Achsen sitzen, sich aber gut drehen können.

Die Rollen müssen zwischen den äußeren Rippen angebracht werden (wie in Abb. 2 & 3 gezeigt).

WICHTIG - VERGEWISSERN SIE SICH, DASS SIE DIE ROLLEN UNTEN AM HEIZKÖRPER ANBRINGEN, SODASS SICH DIE STEUERELEMENTE OBEN UND DIE KABELHALTERUNG UNTEN AM BEDIENFELD BEFINDEN - siehe Abb. 2.

Stellen Sie den Heizkörper auf einem Teppich oder einer weichen Unterlage auf den Kopf, um Beschädigungen zu vermeiden.

Achtung : Der Heizkörper ist schwer - achten Sie darauf, dass er gut gehalten wird, um ein Kippen zu vermeiden. Bitten Sie ggf. eine zweite Person, Ihnen zu helfen. Suchen Sie die Drahtklemmen und entfernen Sie die Kunststoffriemen und die Flügelmuttern.

Stecken Sie das nicht mit einem Gewinde versehene Ende der Drahtklemme 'A' wie in Abb. 3 gezeigt in die Rollenplatte 'B' und kippen Sie gleichzeitig das gegenüberliegende Ende der Platte etwas. Senken Sie die Rollenplatte und führen Sie das mit dem Gewinde versehende Ende der Klemme durch die Rippen, über den Vorsprung und in das andere Loch in der Rollenplatte. Schrauben Sie die Flügelmutter 'C' auf das Gewinde und ziehen Sie diese fest.

Heben Sie den Heizkörper vom Boden und stellen Sie ihn wie in Abb. 3 'D' gezeigt aufrecht auf die Rollen. Der Heizkörper ist jetzt betriebsbereit.

Aufstellen des Heizkörpers

Achten Sie immer darauf, dass der Heizkörper auf einem festen und waagrechten Untergrund und nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose steht.

Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelhalterung unten am Bedienfeld ab, bevor Sie den Heizkörper an die Stromversorgung anschließen. Ziehen Sie den Heizkörper nicht am Netzkabel.

Stellen Sie sicher, dass Vorhänge und Möbelstöcke mindestens einen Meter von der Aufstellungsposition entfernt sind, da ansonsten ein erhöhtes Brandrisiko besteht.

Stellen Sie sicher, dass sich ein Freiraum von mindestens 30 cm über dem Heizkörper befindet.

Vor dem Einschalten

Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungsteile entfernt sind (beachten Sie die darauf angebrachten Warnhinweise) und dass Sie alle Warnungen und Anleitungen sorgfältig gelesen und befolgt haben.

Betrieb

Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle oben beschriebenen Schritte durchgeführt haben, können Sie das Netzkabel in die Steckdose stecken und das Gerät einschalten. Die Kontrollampe leuchtet immer, wenn der Heizkörper mit der Stromversorgung verbunden ist.

HINWEIS – Wir empfehlen, dass Sie ein Fenster öffnen, um den Raum zu lüften, wenn Sie den Heizer zum ersten Mal verwenden.

Heizsteuerung (siehe 'b' in Abb. 4)

Über den Heizschalter können Sie zwischen mehreren Heizleistungen wählen :

Modell	Heizschalter-Einstellungen
RS907TS (1500W)	**o** – Aus **I** - 600W, **II** - 900W, **III** - 1500W
RS909TS (2000W)	**o** – Aus **I** - 800W, **II** - 1200W, **III** - 2000W
RS911TS (2300W)	**o** – Aus **I** - 800W, **II** - 1500W, **III** - 2300W
RS911TSL (2300W)	**o** – Aus **I** - 800W, **II** - 1500W, **III** - 2300W
	800W (Ventilatorelement) ,
	II - 2300W = 800W (Ventilatorelement) + 1500W

Bei allen Modellen ist der Heizkörper ausgeschaltet, wenn sich der Heizschalter in der Position '**O**' befindet.

Thermostatsteuerung (siehe 'a' in Abb. 4)

Die Heizleistung wird durch den Thermostat in Übereinstimmung mit der Raumtemperatur gesteuert.

Drehen Sie den Schalter zu der Einstellung **max**. Sobald der Raum ausreichend warm ist, reduzieren Sie die Einstellung langsam, bis der Heizkörper mit einem Klickgeräusch ausgeschaltet wird.

Der Heizkörper schaltet sich jetzt automatisch ein und aus, um die von Ihnen gewählte Raumtemperatur zu halten.

HINWEIS : Wenn sich der Heizkörper bei niedrig eingestelltem Thermostat nicht einschaltet, ist dies normal und kein Fehler, weil die Raumtemperatur höher als die Thermostateinstellung ist.

Wenn der Thermostat auf **min**. gesetzt ist und eine Heizeinstellung ausgewählt ist, schaltet der Thermostat den Heizkörper ein und aus, um eine niedrige Temperatur zum Schutz vor Frost zu halten.

Luftbefeuchter (Modelle: RS909TS, RS911TS & RS911TSL) (siehe Abb. 5)

Der Luftbefeuchter wird mit sauberem Wasser gefüllt, das langsam während des Heizens verdunstet, um die Feuchtigkeit in der warmen Luft zu erhöhen. Der Luftbefeuchter funktioniert nur, wenn sich Wasser in der Flasche befindet. (Der Heizkörper kann allerdings auch ohne Wasser in der Flasche verwendet werden.)

Wie Sie den Luftbefeuchter aus dem Heizkörper entnehmen, um Wasser in die Flasche zu füllen, ist in Abb. 5 gezeigt. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Luftbefeuchter wieder in den Heizkörper einzusetzen.

WARNUNG

Die Befeuchtungswanne und das darin enthaltene Wasser werden während des Betriebs sehr heiß.

Stellen Sie sicher, dass sich der Heizkörper nicht in Reichweite von kleinen Kindern befindet, und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.

Um die Flasche zu entfernen, heben Sie den Riegel an der Halterung ***nach oben***, siehe 'B'.Greifen Sie die Flasche und drehen Sie sie aus der Halterung.

Der Luftbefeuchter befindet sich an der Rückseite des Heizkörpers. Um Wasser im Luftbefeuchter nachzufüllen, drücken Sie zuerst den Riegel ***nach unten***, siehe 'A' in Abb. 5, und nehmen dann den Luftbefeuchter aus dem Heizkörper.

Drehen Sie den Deckel auf der Flasche, siehe 'C', und füllen Sie die Flasche mit sauberem Wasser (siehe 'D'); füllen Sie die Flasche nur bis zur max.-Markierung (200 ml). **Hinweis** - Sie müssen den Wasserpegel regelmäßig prüfen und nachfüllen.

Lagerung

Wenn der Heizkörper für eine längere Zeitdauer nicht genutzt wird, zum Beispiel im Sommer, sollte er an einem trockenen Ort aufbewahrt und abgedeckt werden, um ihn vor Staub und Schmutz zu schützen.

Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelhalterung unten am Bedienfeld und stellen Sie sicher, dass der Stecker nicht auf den Boden hängt.

Reinigen

WARNUNG - TRENNEN SIE DAS GERÄT IMMER VON DER STROMVERSORGUNG UND LASSEN SIE DEN HEIZKÖRPER ABKÜHLEN, BEVOR SIE IHN REINIGEN.

Verwenden Sie keine Lösungs-, Scheuer- oder Poliermittel für die Reinigung des Heizkörpers, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Um Staub zu entfernen, wischen Sie den Heizkörper mit einem trockenen Tuch ab. Um Flecken zu entfernen, verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch.

Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in die Steuerelemente eindringt.

Kundendienst

Sollten Sie einen Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

AKO Oil filled Column Rdiators
Models : RS907TS, RS909TS, RS911TS & RS911TSL

IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

WARNING – THIS RADIATOR MUST ONLY BE OPERATED IN THE UPRIGHT POSITION WITH THE CASTORS FITTED, AS DETAILED IN LEAFLET

IMPORTANT SAFETY ADVICE

This radiator complies with stringent safety standards but to ensure efficient operation SURFACES OF THE RADIATOR WILL BECOME HOT AND CONTACT WITH THESE AREAS SHOULD BE AVOIDED, particularly between the fins.

The control panel area is designed to be cooler and allow safe operation of the controls at all times.

If young children, the aged or infirm are likely to be left in the vicinity of the heater, we advise that adequate precautions should be taken. We recommend that a guard be fitted to ensure contact with the heater is avoided and objects cannot be inserted into the product.

WARNING – DO NOT USE THIS RADIATOR IN THE IMMEDIATE SURROUNDINGS OF A BATH, A SHOWER OR A SWIMMING POOL.

WARNING – THIS RADIATOR MUST NOT BE LOCATED IMMEDIATELY BELOW A FIXED SOCKET OUTLET.

This radiator must be used on an ~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond with the supply voltage.

WARNING – The humidifier cup and the water in it will become very hot during use.

TO ENSURE proper use of the humidifier check the water content regularly.

DO NOT USE the radiator if it has been dropped or damaged or the mains lead has been damaged, until it has been examined by a qualified engineer.

DO ENSURE that the mains lead cannot be tripped over.

DO NOT operate the radiator with the mains lead overhanging the fins.

DO NOT COVER THE RADIATOR or place material or garments on it or between the fins. Do not obstruct the air circulation around the radiator, for example with curtains or furniture, as this could cause overheating and a fire risk. See 'Positioning the Radiator'.

THIS RADIATOR CARRIES A WARNING 'DO NOT COVER' TO ALERT THE USER TO THE RISK OF FIRE THAT EXISTS IF THE RADIATOR IS ACCIDENTALY COVERED.

DO NOT USE THIS RADIATOR WHEN IT IS LYING ON ITS SIDES. If the radiator is tipped over, unplug it and allow it to cool before standing it back up.

If the mains lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

The appliance is not intended for use by young children or infirmed persons without supervision.

Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

Electrical connections

This heater must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond with the supply voltage.

Warning: This appliance must be earthed

Fitting the castors

Remove the carton containing the castor assemblies from the packing.

Fit the castors to the stub axles by applying hand pressure until each castor clicks into position - see 'a' in Fig 2. Note that the castors are designed to be a tight fit on the axles but will rotate in use.

The castors must be fitted between the outer fins (as shown in Fig 2 & 3).

IMPORTANT – ENSURE THAT THE CASTORS ARE FITTED TO THE BASE OF THE RADIATOR SO THAT, WHEN IN USE, THE CONTROLS ARE AT THE TOP AND THE CABLE STORAGE AT THE BOTTOM OF THE CONTROL PANEL – see Fig. 2.

Turn the radiator upside down on a carpet or other soft surface to avoid damage

Warning : The radiator is heavy – ensure that it is supported to prevent it from toppling. Ask a second person to help with this if necessary. Locate the wire clamps and remove the plastic straps and winged nuts.

Insert the non-threaded end of the wire clamp 'A' into one of the two holes in the castor plate 'B' as shown in Fig. 3, at the same time tilting the opposite end of the plate slightly. Lower the castor plate and insert the threaded end of the clamp through the fins and over the boss and into the other hole in the castor plate. Place the winged nut 'C' on the thread and tighten it securely.

Lift the radiator clear of the floor, then turn it back upright and stand it on its castors as shown in Fig. 3 'D'. It is now ready for use.

Positioning the radiator

Always ensure that the radiator is stood on a firm, level base near to, but not directly beneath, a suitable fixed socket outlet.

Unwind the mains lead fully from the cable store at the base of the control panel before plugging in the radiator. DO NOT pull the radiator along by the mains lead.

Ensure that curtains and furniture are not closer than 1 metre (3') from the chosen position, as this would create a potential fire hazard.

Ensure that there is at least 300mm (1') above the radiator of unobstructed space.

Before switching on

Ensure that all packing items are removed (read any warning labels carefully) and that all warnings and instructions have been read carefully and followed.

Operation

When you are certain that you have completed the above, plug in and switch on at the wall socket. The neon will glow all the time that the radiator is connected to the mains supply.

Please Note – We recommend that you open a window to ventilate the room when using the heater for the first time.

Heat control (see 'b' in Fig. 4)

The heat switch provides a choice of heat outputs :

Model	Heat switch settings
RS907TS (1500W)	O – Off I - 600W, II - 900W, III - 1500W
RS909TS (2000W)	O – Off I - 800W, II - 1200W, III - 2000W
RS911TS (2300W)	O – Off I - 800W, II - 1500W, III - 2300W
RS911TSL (2300W)	O – Off I - 800W, II - 1500W, III - 2300W
	800W (Fan Element) , II - 2300W = 800W (Fan Element) + 1500W

On all models, the radiator is OFF when the heat switch is set to position '**O**'

Thermostat control (see 'a' in Fig. 4)

The heat output is controlled by the thermostat, according to the room temperature.

Turn the knob to **max**. setting. When the room is warm enough, reduce the setting slowly until the radiator just clicks off.

The radiator will now cycle on and off to maintain your selected room temperature.

NOTE : If the radiator does not come on when the thermostat is on a low setting, this is normally because the room is warmer than the thermostat setting and is not a fault.

If the thermostat is set to **min**. and a heat setting is selected, the thermostat will turn the radiator on and off to maintain a low temperature to help protect against frosty conditions.

Humidifier (Models: RS909TS, RS911TS & RS911TSL) (see Fig.5)

The humidifier is filled with clean water which evaporates slowly during the heating process to replace moisture into the warm air. The benefits of the humidifier will only occur when water is in the bottle (note: the radiator can be used without water in the bottle).

For details on how to remove the humidifier from the heater to put water in the bottle see Fig. 5, reverse steps to put humidifier back in heater.

WARNING

Both the humidifier cup and the water in it will become very hot during use.

Ensure that the radiator is out of the reach of small children and observe all safety precautions.
To remove the bottle, lift ***up*** the catch on the holder see 'B'.Grip bottle and rotate it out of the holder.
The humidifier is situated at the rear of the heater. To put water into Humidifier Assy first press ***down*** on Release Catch see 'A' in Fig. 5, and remove the Humidifier Assy from the heater.

Rotate lid on the bottle see 'C' and fill it with clean water (see 'D') not exceeding max. mark (200mls). **Note** - The water needs to be checked and topped up regularly.

Storage

If the radiator is not required for long periods, for example during the summer, it should be stored in dry place and preferably covered to prevent the accumulation of dust and dirt.

The mains lead can be wound around the cable store at the bottom of the control panel, ensuring that the plug does not trail on the floor.

Cleaning

WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY AND ALLOW THE RADIATOR TO COOL BEFORE CLEANING.

Do not use detergents, abrasive cleaning powder or polish of any kind on the body of the radiator, as these can damage the finish.

Wipe the radiator with a dry cloth to remove dust and a damp cloth (not wet) to clean off stains.

Be careful not to allow moisture into the controls area.

After Sales Service

Should you require after sales service, please get in touch with the supplier through whom you purchased the appliance.

Radiadores de aletas AKO con relleno de aceite
Modelos: RS907TS, RS909TS, RS911TS y RS911TSL

IMPORTANTE: LEA ESTAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE Y GUÁRDELAS

ADVERTENCIA - EL RADIADOR DEBE HACERSE FUNCIONAR SOLAMENTE EN POSICIÓN VERTICAL SEGÚN SE INDICA A CONTINUACIÓN Y CON LOS RODILLOS MONTADOS

NOTAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

El presente radiador cumple las normas de seguridad más rigurosas. No obstante rogamos que preste atención a los aspectos siguientes: LAS SUPERFICIES DEL RADIADOR SE CALIENTAN A TEMPERATURAS MUY ALTAS Y POR ESO ROGAMOS QUE EVITE CUALQUIER CONTACTO CON EL APARATO, sobre todo en la zona entre las aletas.

El panel de mando está más frío y permite el control seguro de todos los elementos de control en cualquier momento.

En caso de que en el entorno del radiador se encuentren niños pequeños, personas mayores o personas enfermizas, será recomendable tomar las correspondientes medidas de precaución. Además se recomienda colocar una rejilla protectora para evitar que las personas puedan tocar el radiador y para evitar además la introducción de objetos en el aparato.

ADVERTENCIA- NO UTILICE EL PRESENTE RADIADOR EN LAS INMEDIACIONES DE UNA BAÑERA, UNA DUCHA O UNA PISCINA.

ADVERTENCIA- EL PRESENTE RADIADOR NO DEBE INSTALARSE DIRECTAMENTE DEBAJO DE UNA CAJA DE ENCHUFE MURAL.

El radiador debe conectarse con una toma de corriente alterna, siendo imprescindible que el voltaje indicado en el radiador coincida con la tensión de alimentación.

ADVERTENCIA- La bandeja de humectación y el agua contenida en ella se calientan a temperaturas muy altas durante el servicio.

Para asegurar el servicio correcto del humectador de aire, CONTROLE la cantidad de agua REGULARMENTE.

Si el radiador se ha caído o si se ha dañado, no lo vuelva a utilizar, ni tampoco si el cable de alimentación está dañado. En tal caso, haga revisar el aparato primero por un técnico cualificado.

Asegúrese de que el cable de alimentación no dé lugar a tropezones.

No haga funcionar el radiador si el cable de alimentación está colgando por encima de las aletas.

No cubra el radiador por ningún concepto ni deposite objetos ni prendas de vestir en el radiador ni encima de sus aletas. No obstaculice la circulación del aire alrededor del radiador por medio de cortinas o muebles, ya que eso puede provocar un calentamiento excesivo y ocasionar el riesgo de incendio. Consulte la sección 'Montaje del radiador'.

EL RADIADOR LLEVA EL LETRERO DE ADVERTENCIA 'NO CUBRIR' PARA ADVERTIR AL USUARIO DEL POSIBLE RIESGO DE UN INCENDIO, EL CUAL EXISTE CUANDO EL RADIADOR ESTÁ TAPADO.

NO UTILICE EL RADIADOR SI ESTÁ DEPOSITADO SOBRE UNA DE SUS PARTES LATERALES. Si el radiador se ha caído, desconéctelo del suministro de corriente y espere a que se haya enfriado antes de volver a instalarlo.

Si el cable de alimentación está dañado deberá hacerlo descambiar por el fabricante, por un técnico del servicio postventa o por una persona con la cualificación necesaria, para así descartar toda clase de peligros.

No permita que los niños pequeños o las personas enfermizas permanezcan sin vigilancia en las inmediaciones del radiador.

Preste atención a que los niños pequeños no jueguen con el aparato.

Conexión eléctrica

El radiador debe estar conectado con una alimentación de corriente alterna, siendo imprescindible que la tensión que viene indicada en el radiador coincida con la tensión de alimentación.

Advertencia: El aparato debe estar conectado a tierra.

Montaje de los rodillos

Saque la caja con los rodillos del embalaje.

Sujete los rodillos en los ejes, ejerciendo presión sobre los rodillos hasta que lleguen a encajar - véase 'a' en la Ilu. 2. Preste atención a que los rodillos queden bien ajustados en los ejes, pero suficientemente sueltos para poder aún realizar el movimiento giratorio.

Los rodillos han de montarse entre las aletas exteriores (según se muestra en las Ilustraciones 2 y 3).

IMPORTANTE- ASEGÚRESE DE QUE LOS RODILLOS SE MONTEN EN LA PARTE INFERIOR DEL RADIADOR, DE MANERA QUE LOS ELEMENTOS DE CONTROL QUEDEN DISPUESTOS ARRIBA Y EL SUJETACABLES ABAJO EN EL PANEL DE CONTROL - véase la Ilu. 2.

Deposite el radiador en una alfombra o en una base blanda y colóquelo boca abajo para evitar que se dañe.

Atención: El radiador es pesado - cuide siempre de que el radiador se sujete de manera segura para evitar que se vuelque. En caso necesario solicite ayuda a otra persona. Busque los bornes de alambre y elimine las correas de plástico y las tuercas de mariposa.

Inserte el extremo del borne sin rosca 'A' en la placa de rodillos 'B' según se muestra en la Ilu. 3 y vuelque a la vez ligeramente el extremo opuesto de la placa. Baje la placa de rodillos y haga pasar el extremo roscado del borne por las aletas, conduciéndolo por encima del resalto e introduciéndolo a continuación en el otro agujero de la placa de rodillos. Atornille la tuerca de mariposa 'C' en la rosca y apriétela.

Eleve el radiador del suelo y colóquelo erguido en los rodillos según se muestra en la Ilu. 3 'D'. El radiador está ahora a punto para el servicio.

Montaje del radiador

Cuide siempre de que el radiador quede dispuesto en una base sólida y horizontal y que no se encuentre directamente debajo de una caja de enchufe mural.

Desarrolle el cable de alimentación por completo del sujetacables que se encuentra en la parte inferior del panel de control antes de proceder a conectar el radiador con el suministro de corriente. No tire nunca del cable de alimentación del radiador.

Asegúrese de que las cortinas y los muebles permanezcan siempre a una distancia de como mínimo un metro hacia la posición de montaje del radiador, ya que sino puede existir un mayor riesgo de incendio.

Asegure que en la zona por encima del radiador quede un espacio libre de como mínimo 30 centímetros.

Antes de la conexión

Asegúrese de que todos los elementos del embalaje estén retirados (observe las advertencias indicadas en ellos) y lea detenidamente y siga todas las advertencias e instrucciones.

Servicio

Si usted está seguro de que ha efectuado todos los pasos arriba especificados, podrá proceder a enchufar el cable de alimentación en la toma de corriente para conectar el aparato. La luz de control está siempre encendida mientras el radiador esté conectado con el suministro de corriente.

NOTA – Recomendamos abrir una ventana para ventilar el local cuando el radiador se utilice por primera vez.

Control de calefacción (véase 'b' en la Ilu. 4)

El interruptor de calefacción permite elegir entre varias potencias caloríficas:

Modelo	Ajustes del interruptor de calefacción	
RS907TS (1500W)	o – Apagado	I - 600W, I I - 900W, I I I - 1500W
RS909TS (2000W)	o – Apagado	I - 800W, I I - 1200W, I I I - 2000W
RS911TS (2300W)	o – Apagado	I - 800W, I I - 1500W, I I I - 2300W
RS911TSL (2300W)	o – Apagado	I - 800W, I I - 1500W, I I I - 2300W
	✇ 800W (elemento del ventilador)	
	I I ✇ - 2300W = 800W (elemento del ventilador) + 1500W	

En todos los modelos, el radiador está apagado cuando el interruptor de calefacción se encuentra en la posición '**O**'.

Control por termostato (véase 'a' en la Ilu. 4)

La potencia calorífica se controla por medio del termostato, el cual opera en función de la temperatura del local.

Gire el interruptor hasta la posición **max**. En cuanto el local se haya calentado a la temperatura deseada, reduzca el ajuste poco a poco hasta que el radiador se desconecte con un ruido clic.

A continuación, el radiador se conectará y desconectará automáticamente, para así mantener la temperatura en el local en el nivel ajustado.

NOTA: Si resulta imposible conectar el radiador cuando el termostato está ajustado a una temperatura baja, esto es normal y no constituye ningún defecto, pues la temperatura del ambiente es entonces más alta que el ajuste del termostato.

Si el termostato está ajustado a **min**. y si usted ha seleccionado una potencia calorífica, el termostato encenderá y apagará el radiador para mantener una temperatura baja que proporcione la debida protección contra las heladas.

Humectador de aire (modelos: RS909TS, RS911TS y RS911TSL) (véase Ilu. 5)

El humectador de aire se llena con agua limpia, la cual se evapora poco a poco durante el proceso de calefacción para aumentar la humedad atmosférica del aire caliente. El humectador de aire sólo funciona si la botella contiene agua. (Pero el radiador también puede hacerse servir sin que haya agua en la botella.)

En la Ilu. 5 se muestra cómo hay que sacar el humectador de aire del radiador para llenar la botella de agua. Para volver a colocar el humectador de aire en el radiador, siga los pasos indicados en orden inverso.

ADVERTENCIA

La bandeja de humectación y el agua contenida en ella se calientan a temperaturas muy altas durante el servicio.

Asegúrese de que el radiador se encuentre fuera del alcance de niños pequeños y observe todas las instrucciones de seguridad.

Para retirar la botella, ***haga subir*** el pestillo del dispositivo fijador, véase 'B'. Agarre la botella y gírela para así hacerla salir del dispositivo fijador.

El humectador de aire está dispuesto en el lado posterior del radiador. Para rellenar el humectador de aire con agua, ***haga bajar*** primero el dispositivo fijador, véase 'A' en la Ilu. 5, y a continuación, saque el humectador de aire del radiador.

Abra la tapa de la botella según se muestra en 'C' y llene la botella con agua limpia (véase 'D'); llene la botella solamente hasta la marca max. (200 ml). **Nota** - Controle el nivel del agua regularmente y rellene la botella de agua en caso necesario.

Almacenamiento

En caso de que el radiador no se utilice durante un período prolongado, como por ejemplo durante el verano, guárdelo en un lugar seco y tápelo para protegerlo de la suciedad y del polvo.

Arrolle el cable de alimentación alrededor del sujetacables en la parte inferior del panel de control y asegúrese de que el enchufe no cuelgue al suelo.

Limpieza

ADVERTENCIA - DESCONECTE EL APARATO SIEMPRE DEL SUMINISTRO DE CORRIENTE Y ESPERE A QUE EL RADIADOR SE ENFRÍE ANTES DE PROCEDER A LIMPIARLO.

No use disolventes ni productos de limpieza abrasivos ni de pulimento para la limpieza del radiador, ya que estos productos pueden dañar la superficie del aparato.

Para quitar el polvo, limpie el radiador con un paño seco. Las manchas se pueden eliminar con un paño húmedo (pero no mojado).

Preste atención a que no penetre humedad en los elementos de control.

Servicio postventa

Si precisa la ayuda de un técnico del servicio postventa, diríjase al vendedor a quien compró el aparato.

AKO Radiateur à huile à ailettes
Modèles : RS907TS, RS909TS, RS911TS & RS911TSL

IMPORTANT LISEZ CETTE NOTICE AVEC SOIN ET CONSERVEZ-LA BIEN RANGEE

AVERTISSEMENT - LE RADIATEUR NE DOIT FONCTIONNER QU'A LA VERTICALE SUR SES PIEDS; COMME EXPLIQUE CI-DESSOUS.

NOTES IMPORTANTES RELATIVES A LA SECURITE

Ce radiateur satisfait aux standards de sécurité en vigueur, mais les points suivants doivent être observés: LES SURFACES DU RADIATEUR CHAUFFENT ET IL CONVIENT D'EVITER D'Y TOUCHER, en particulier entre les ailettes.

Le tableau de commande est moins chaud et permet une manipulation sûre des éléments de commande à tout moment.

Si de jeunes enfants, des personnes âgées ou handicapées doivent séjourner à proximité du radiateur, nous recommandons de prendre des mesures de protection appropriées. Nous recommandons en outre l'installation d'une protection empêchant le contact avec le radiateur et la pénétration d'objets dans l'appareil.

AVERTISSEMENT – NE PAS UTILISER CE RADIATEUR A PROXIMITE IMMEDIATE D'UNE SALLE DE BAINS, D'UNE DOUCHE OU D'UNE PISCINE.

AVERTISSEMENT – CE RADIATEUR NE DOIT PAS ETRE PLACE DIRECTEMENT SOUS UNE PRISE DE COURANT DE SORTIE MURALE.

Ce radiateur doit être utilisé uniquement avec une alimentation AC ~ et la tension mentionnée dessus doit correspondre à la tension secteur.

AVERTISSEMENT - La cuve d'humidification et l'eau quelle contient deviennent très chaudes en service.

Pour permettre un fonctionnement correct de l'humidificateur d'air, le contenu d'eau doit être REGULIEREMENT CONTROLE.

Ne pas utiliser le radiateur s'il est tombé ou endommagé ou si le câble secteur a été endommagé. Il doit être au préalable contrôlé par un technicien qualifié.

S'assurer que personne ne peut trébucher sur le câble secteur.

Ne pas faire fonctionner le radiateur avec le câble secteur sur les ailettes.

Ne pas recouvrir le radiateur ou poser du matériel ou des vêtements dessus ou entre les ailettes. Ne pas empêcher la circulation d'air autour du radiateur, par exemples rideaux ou meubles susceptibles de causer une surchauffe et un risque d'incendie. Cf. 'Positionnement du radiateur'

CE RADIATEUR COMPORTE UN AVERTISSEMENT 'NE PAS RECOUVRIR' POUR PREVENIR L'UTILISATEUR QU'UN RISQUE D'INCENDIE EXISTE SI LE RADIATEUR EST ACCIDENTELLEMENT RECOUVERT.

NE PAS UTILISER LE RADIATEUR QUAND IL EST COUCHE SUR LE COTE. En cas de reversement du radiateur, le débrancher et le laisser refroidir avant de le relever.

Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente pour éviter les risques.

Le système n'est pas prévu pour être utilisé sans surveillance par de jeunes enfants ou des personnes handicapées.

Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Branchement électrique

Ce radiateur doit être raccordé uniquement à une alimentation AC ~ et la tension mentionnée dessus doit correspondre à la tension secteur.

Avertissement : L'appareil doit être mis à la terre.

Montage des roulettes

Sortir le carton avec les roulettes de l'emballage.

Fixer les roulettes sur les axes en les enfonçant jusqu'à ce qu'elles s'encrantent - cf. 'a'à la fig. 2. Veiller à ce que les roulettes soient bien ajustées sur les axes tout en tournant aisément.

Les roulettes doivent être montées entre les ailettes extérieures (comme illustré à la fig. 2 & 3).

IMPORTANT - S'ASSURER QUE LES ROULETTES SONT MONTEES EN BAS SUR LE RADIATEUR DE MANIERE A CE QUE LES ELEMENTS DE COMMANDE SOIENT EN HAUT ET LA FIXATION DE CABLE EN BAS SUR LE TABLEAU DE COMMANDE - cf. fig. 2.

Placer le radiateur sur un tapis ou autre support souple pour ne pas l'endommager.

Attention : Le radiateur est lourd - veiller à bien le tenir pour qu'il ne se renverse pas. Demander de l'aide, le cas échéant, à une deuxième personne. Localiser les serre-fil et retirer les bandes de plastique et les écrous à oreilles.

Enficher l'extrémité non filetée du serre-fil 'A' comme illustré à la fig. 3 dans la plaque à roulettes 'B' et basculer simultanément et légèrement l'autre extrémité de la plaque. Abaisser la plaque à roulettes et passer l'extrémité filetée de la borne à travers les ailettes, au-dessus de la saillie et dans l'autre trou de la plaque à roulettes. Visser les écrous à oreilles 'C' sur le filetage et les serrer.

Lever le radiateur du sol et le placer à la verticale sur les roulettes comme illustré à la fig. 3 'D'. Le radiateur est alors prêt à servir.

Positionnement du radiateur

Toujours d'assurer que le radiateur est posé sur un support plan et stable, mais pas directement au-dessous d'une prise de courant fixe.

Déployer complètement le câble secteur avant de brancher le radiateur. Ne pas tirer le radiateur par le câble secteur.

S'assurer que des meubles ou des rideaux ne se trouvent pas à moins de 1 mètre du radiateur pour éviter les risques d'incendie éventuels.

S'assurer qu'il y a un espace suffisant d'au moins 30 cm au-dessus du radiateur.

Avant la mise sous tension

S'assurer que tous les éléments d'emballage sont enlevés (lire avec soin les étiquettes) et que tous les avertissements et instructions ont bien été lus et respectés.

Utilisation

Quand tout ce qui est spécifié ci-dessus est respecté, brancher le radiateur à la prise murale et l'allumer. La lampe fluorescente s'allume tant que le radiateur est raccordé à l'alimentation secteur.

NOTE - Nous recommandons d'ouvrir une fenêtre pour aérer la pièce quand le radiateur est utilisé pour la première fois.

Commande de chauffage (cf. 'b' à la fig. 4)

Via le commutateur, plusieurs puissance de chauffage peuvent être sélectionnées :

Modèle	Réglage de commutateur de chauffage
RS907TS (1500W)	**o** – arrêt **I** - 600W, **II** - 900W, **III** - 1500W
RS909TS (2000W)	**o** – arrêt **I** - 800W, **II** - 1200W, **III** - 2000W
RS911TS (2300W)	**o** – arrêt **I** - 800W, **II** - 1500W, **III** - 2300W
RS911TSL (2300W)	**o** – arrêt **I** - 800W, **II** - 1500W, **III** - 2300W
	800W (élément de ventilateur),
	II - 2300W = 800W (élément de ventilateur) + 1500W

Pour tous les modèles : le radiateur est hors service quand le commutateur est en position'**O**'.

Commande thermostatique (cf. 'a' à la fig. 4)

La sortie de chaleur est contrôlée par le thermostat, en fonction de la température ambiante.

Tourner le bouton sur **max**. Quand la pièce est suffisamment chauffée, réduire lentement la température jusqu'à ce que le radiateur se désenclenche.

Le radiateur va alors démarrer et s'arrêter selon le cas pour maintenir la température ambiante sélectionnée.

REMARQUE : Si le radiateur ne s'active pas quand le thermostat est sur une valeur basse, ceci est normal étant donné que la température de la pièce est supérieure à celle réglée sur le thermostat; il n'y a pas de défaut.

Si le thermostat est réglé au **min**., il allume et éteint le radiateur pour maintenir une basse température à fin de protection contre le gel.

Humidificateur d'air (modèles : RS909TS, RS911TS & RS911TSL) (cf. fig. 5)

L'humidificateur d'air est rempli d'eau propre qui s'évapore lentement pendant le chauffage pour augmenter l'humidité de l'air chaud. L'humidificateur d'air ne fonctionne que lorsque la bouteille contient de l'eau. (Le radiateur peut toutefois fonctionner quand la bouteille ne contient pas d'eau).

Pour retirer l'humidificateur d'air du radiateur afin de remplir la bouteille d'eau, cf. la fig. 5. Procéder dans l'ordre inverse pour replacer l'humidificateur d'air dans le radiateur.

AVERTISSEMENT

La cuve d'humidification et l'eau quelle contient deviennent très chaudes en service.

Veiller à ne pas placer le radiateur à la portée de jeunes enfants et observer toutes les consignes de sécurité.

Pour retirer la bouteille, lever le verrou sur le fixation ***vers le haut***, cf. 'B'. Saisir la bouteille et la sortir en la tournant de la fixation.

L'humidificateur d'air se trouve à l'arrière du radiateur. Pour faire l'appoint d'eau dans l'humidificateur d'air, appuyer d'abord le verrou ***vers le bas***, cf. 'A' à la fig. 5 et sortir l'humidificateur d'air du radiateur.

Tourner le bouchon sur la bouteille, cf. 'C', et remplir la bouteille d'eau propre (cf. 'D'); ne remplir la bouteille que jusqu'au repère max.(200 ml). **Note** - Le niveau d'eau doit être régulièrement contrôlé; faire l'appoint si nécessaire.

Stockage

Si le radiateur n'est pas requis pendant des périodes prolongées, par exemple pendant l'été, il doit être stocké dans un endroit sec et de préférence recouvert pour éviter la poussière et l'encrassement.

Enrouler le câble secteur sur le support de câble en bas sur le tableau de commande et s'assurer que le connecteur ne traîne pas sur le sol.

Nettoyage

AVERTISSEMENT - TOUJOURS DEBRANCHER LE RADIATEUR DE L'ALIMENTATION SECTEUR ET LE LAISSER REFROIDIR AVANT LE NETTOYAGE.

Ne pas utiliser de détergents, de poudre de nettoyage abrasive ou de l'encaustique de quelque sorte que ce soit sur le corps du radiateur; ils peuvent en endommager la finition.

Pour enlever la poussière, essuyer le radiateur avec un chiffon sec. Pour enlever les taches, utiliser un chiffon humide (pas mouillé).

Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans les éléments de commande.

Service après-vente

Si vous souhaitez un service après-vente, veuillez vous adresser au vendeur chez qui vous avez acheté l'appareil.

Termosifone ad alette e a riempimento d'olio AKO
Modelli: RS907TS, RS909TS, RS911TS & RS911TSL

IMPORTANTE: LEGGETE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVATELE

AVVERTIMENTO - IL TERMOSIFONE DEV'ESSERE USATO SOLTANTO IN POSIZIONE VERTICALE E CON LE ROTELLE APPLICATE COME SPECIFICATO SOTTO

IMPORTANTI AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

Questo termosifone risponde ai rigorosissimi standard di sicurezza, tuttavia dovreste osservare quanto segue: LE SUPERFICI DEL TERMOSIFONE SI RISCALDANO MOTISSIMO, EVITATE QUINDI DI TOCCARLE, specialmente le superfici tra le alette.
Il quadro di comando è più freddo e consente di azionare in qualsiasi momento tutti gli elementi di comando.
Se, vicino al termosifone, dovessero trovarsi bambini, persone anziane o decrepite Vi consigliamo di prendere le rispettive misure di sicurezza. Vi consigliamo inoltre di applicare una rete di protezione, allo scopo di evitare sia ogni contatto col termosifone che l'introduzione di un qualsiasi oggetto nell'apparecchio.
AVVERTIMENTO - NON UTILIZZATE QUESTO TERMOSIFONE DIRETTAMENTE VICINO A UNA VASCA DA BAGNO, A UNA DOCCIA O PISCINA.
AVVERTIMENTO - NON POSIZIONATE QUESTO TERMOSIFONE DIRETTAMENTE SOTTO AD UNA PRESA DI CORRENTE A PARETE.
Il termosifone dev'essere collegato ad una presa a corrente alternata, tenendo conto che la tensione indicata sul termosifone deve corrispondere a quella della tensione di alimentazione.
AVVERTIMENTO - L'umidificatore e l'acqua contenutavi si riscaldano molto durante il funzionamento.
Per garantire un corretto funzionamento dell'umidificatore dovreste controllare regolarmente l'acqua contenutavi.
Non utilizzate il termosifone se è precedentemente caduto o è stato danneggiato oppure se il cavo di rete è stato danneggiato. Lasciatelo prima controllare da un tecnico qualificato.
Assicuratevi che non si possa inciampare nel cavo di rete.
Non fate funzionare il termosifone se il cavo di rete si trova posizionato sulle alette.
Non coprite il termosifone e non mettete oggetti o stendete indumenti sul termosifone stesso o tra le alette. Non impedite all'aria di circolare intorno al termosifone mediante tende o mobili, dato che ciò avrebbe di conseguenza un maggiorato pericolo di surriscaldamento e d'incendio. Vedi 'Collocazione del termosifone'.
IL TERMOFICONE DISPONE DI UNA SCRITTA D'AVVERTENZA 'NON COPRIRE' CHE HA LO SCOPO DI AVVERTIRE L'UTILIZZATORE CHE SUSSISTE PERICOLO D'INCENDIO QUANDO SI COPRE IL TERMOSIFONE.
NON UTILIZZATE IL TERMOSIFONE QUANDO É POSTO SUL LATO. Se il termosifone fosse caduto staccatelo dall'alimentazione di corrente e aspettate che si raffreddi, prima di ricollocarlo sul luogo.
Se il cavo della corrente elettrica fosse danneggiato, per evitare ogni rischio, si dovrà farlo sostituire dal produttore, da un tecnico del service o da una persona adeguatamente qualificata.
Non lasciate bambini piccoli, persone anziane o decrepite insorvegliate vicino al riscaldatore.
Fate attenzione che i bambini piccoli non giochino coll'apparecchio.

Collegamento elettrico

Il termosifone dev'essere collegato ad una presa di corrente alternata, tenendo conto che la tensione indicata sul termosifone deve corrispondere a quella della tensione di alimentazione.
Avvertimento: l'apparecchio deve disporre della messa a terra.

Montaggio delle rotelle

Prelevate dall'imballo la scatola con le rotelle.
Fissate le rotelle agli assi premendo sulle rotelle stesse, fino a farle scattare in posizione - vedi 'a' nell'apposita illustrazione. 2. Verificate che le rotelle poggino vicino agli assi e che si lascino girare bene.
Le rotelle devono essere applicate tra le alette esterne (come evidenziato nell'illustr. 2 e 3).
IMPORTANTE - ASSICURATEVI DI APPLICARE LE ROTELLE SOTTO AL TERMOSIFONE, COSICCHÉ GLI ELEMENTI DI COMANDO SI TROVERANNO OVVIAMENTE SOPRA E IL REGGICAVO SOTTO AL QUADRO DI COMANDO - vedi illustr. 2.
Appoggiate il termosifone rivoltato su un tappeto o su fondo morbido allo scopo di evitare eventuali danni.
Attenzione : il termosifone è pesante - fate attenzione che venga tenuto bene per evitare che cada. Casomai pregate una seconda persona di aiutarvi. Cercate i serrafili e allontanate le cinghiette in materiale sintetico intorno al galletto.
Inseritelo nell'estremità senza filetto del serrafilo 'A' come specificato nell'illustr. 3 nella piastra della rotella 'B' inclinando allo stesso tempo un pochino il bordo di fronte della piastra. Abbassate la piastra della rotella e fate passare l'estremità del morsetto provvista di filetto attraverso le alette, sopra alla sporgenza e nell'altro foro della piastra della rotella. Avvitate il galletto 'C' nel filetto e stringetelo bene.
Alzate il termosifone dal pavimento e mettetelo verticalmente sulle rotellecome evidenziato nell'illustr. 3 'D'. Adesso il termosifone è pronto al funzionamento.

Collocazione del termosifone

Fate sempre attenzione che il termosifone poggi su fondo orizzontale e solido e che non si trovi direttamente sotto ad una presa di corrente a parete.
Srotolate completamente il cavo di rete dal reggicavo, sotto al quadro di comando, prima di collegare il termosifone al raccordo d'alimentazione di corrente. Non tirate il termosifone prendendolo per il cavo.
Verificate che le tende e i mobili siano distanti almeno un metro dal luogo di collocazione, altrimenti sussisterà un maggiorato pericolo d'incendio.
Verificate che lo spazio sovrastante il termosifone sia di almeno 30 cm.

Prima dell'accensione

Assicuratevi che siano stati allontanati tutti i pezzi dell'imballo (attenetevi agli avvertimenti riportati sopra) e di avere letto e seguito accuratamente tutti gli avvertimenti e le istruzioni.

Funzionamento

Se siete sicuri di avere seguito tutte le fasi specificate sopra allora potete introdurre il cavo di rete nella presa di corrente e accendere l'apparecchio. La spia di controllo è sempre accesa quando il termosifone è collegato al raccordo di alimentazione di corrente.
AVVERTENZA: noi consigliamo di tenere aperta una finestra, per ventilare l'ambiente, quando utilizzate per la prima volta il termosifone.
Comando del termosifone (vedi 'b' nell'illustr. 4)
Attraverso l'interruttore del termosifone potete selezionare diversi gradi di riscaldamento:

Modello	Posizioni selettore di riscaldamento
RS907TS (1500W)	**o** _ Spento **I** - 600W, **I I** - 900W, **I I I** - 1500W
RS909TS (2000W)	**o** _ Spento **I** - 800W, **I I** - 1200W, **I I I** - 2000W
RS911TS (2300W)	**o** _ Spento **I** - 800W, **I I** - 1500W, **I I I** - 2300W
RS911TSL (2300W)	**o** _ Spento **I** - 800W, **I I** - 1500W, **I I I** - 2300W
	800W (ventola) ,
	I I - 2300W = 800W (ventola) + 1500W

Tutti i modelli di termosifone sono spenti quando il selettore di riscaldamento si trova nella posizione **'O'**.

Comando a termostato (vedi 'a' nell'illustr. 4)

La potenza termica del termosifone viene comandata dal termostato in funzione della temperatura dell'ambiente.
Girate la manopola fino alla posizione **max**. Appena l'ambiente sarà sufficientemente riscaldato riducete il grado di regolazione fino a che il termosifone sarà spento, fase confermata da un „click".
Adesso il termosifone si accende e si spegne automaticamente mantenendo costante la temperatura da voi scelta.
AVVERTENZA : se il termosifone non si accende, con termostato regolato al minimo, tale fatto non è dovuto ad un malfunzionamento, ma al fatto che la temperatura dell'ambiente è più alta di quella regolata sul termostato.
Quando il termostato è stato regolato su **min**. ed è stato scelto un grado di riscaldamento, il termosifone si accende e si spegne allo scopo di mantenere una temperatura di protezione contro il gelo.

Umidificatore (modelli: RS909TS, RS911TS & RS911TSL) (vedi illustr. 5)

L'umidificatore viene riempito con acqua pulita, la quale evapora durante il riscaldamento allo scopo di aumentare il grado di umidità dell'aria calda. L'umidificatore funziona solamente se nella bottiglia c'è dell'acqua. (Tuttavia il termosifone può funzionare anche se la bottiglia è senz'acqua.) Il modo di prelevare l'umidificatore dal termosifone, per riempire la bottiglia d'acqua, è evidenziato nell'illustraz. 5. Per riporre l'umidificatore nel termosifone procedete in modo analogo inverso.

AVVERTIMENTO

L'umidificatore e l'acqua contenutavi si riscaldano molto durante il funzionamento.
Assicuratevi che il termosifone non si trovi a portata di mano dei bambini e osservate le avvertenze sulla sicurezza.
Per allontanare la bottiglia azionate il chiavistello sul supporto ***verso l'alto*** vedi 'B'.
Prendete la bottiglia giratela e prelevatela dal supporto.
L'umidificatore si trova sul retro del termosifone. Per aggiungere acqua nell'umidificatore premete prima il chiavistello ***in alto***, vedi 'A' nell'illustr.. 5, e poi prelevate l'umidificatore dal termosifone.
Girate il coperchio sulla bottiglia, vedi 'C', e riempite la bottiglia con dell'acqua pulita (vedi 'D'); riempite la bottiglia fino al segno „max" (200 ml). **Avvertenza:** dovete controllare regolarmente il livello dell'acqua e aggiungerla se necessario.

Magazzinaggio

Se il termosifone non è utilizzato per lungo tempo, per esempio in estate, lo si dovrebbe conservare in un luogo asciutto ed essere completamente coperto, allo scopo di proteggerlo dalla polvere .
Arrotolate il cavo di rete sul reggicavo, sotto al quadro di comando, e assicuratevi che la spina non penda sul pavimento.

Interventi di pulizia

AVVERTIMENTO: STACCATE SEMPRE L'APPARECCHIO DAL RACCORDO DI ALIMENTAZIONE DI CORRENTE E LASCIATE RAFFREDDARE IL TERMOSIFONE PRIMA DI PULIRLO.
Non utilizzate sostanze strofinanti, lucidanti o solventi per pulire il termosifone, perché queste sostanze potrebbero danneggiare la superfice.
Per allontanare la polvere dal termosifone utilizzate un panno asciutto. Per allontanare le macchie utilizzate un panno umido (non bagnato).
Fate attenzione che l'umidità non penetri negli elementi di comando.

Servizio Clientela

Se avete bisogno del Servizio Clientela rivolgetevi al negoziante presso il quale avete acquistato l'apparecchio.

AKO Oliegevulde Ribbenradiator
Modellen: RS907TS, RS909TS, RS911TS & RS911TSL

BELANGRIJK: LEEST U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAART U HET

WAARSCHUWING - DE RADIATOR MAG ALLEEN RECHTOP ZOALS HIERONDER IS BESCHREVEN EN MET GEMONTEERDE WIELEN WORDEN BEDREVEN.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Deze radiator vervult strenge veiligheidsnormen, desondanks moet u volgende punten in acht nemen: DE OPPERVLAKTE VAN DE RADIATOREN WORDEN ERG HEET, VERMIJDT U DERHALVE IEDERE AANRAKING, in het bijzonder tussen de ribben.

Het bedienveld is koeler en staat te allen tijde een veilige bediening van alle regelelementen toe.

Als zich kleine kinderen, oude mensen of gebrekkige personen in de buurt van de radiator ophouden, raden we u aan, overeenkomstige voorzorgsmaatregelen te treffen. Wij raden u bovendien aan het aanbrengen van een beschermrooster, om contact met de radiator te vermijden en het invoeren van objecten in het apparaat te verhinderen.

WAARSCHUWING - VERWENDT U DEZE RADIATOR NIET IN DIRECTE OMGEVING VAN EEN BADKUIP, EEN DOUCHE OF EEN ZWEMBAD.

WAARSCHUWING - DEZE RADIATOR MAG NIET IN DIRECTE OMGEVING ONDER EEN WANDCONTACTDOOS WORDEN OPGESTELD.

De radiator moet aan een wisselspanningverzorging aangesloten worden, waarbij de op de radiator aangegeven spanning moet overeenstemmen met de verzorgingsspanning.

WAARSCHUWING - De bevochtigingkuip en het daarin bevattende water wordt tijdens het bedrijf zeer heet.

Om een correct bedrijf van de luchtbevochtiger te garanderen, moet u de waterinhoud REGELMATIG CONTROLEREN.

Gebruikt u de radiator niet, nadat deze omgevallen is of beschadigd werd of nadat de voedingskabel beschadigd werd. Laat u het eerst door een gekwalificeerde technicus onderzoeken.

Vergewist u zich ervan, dat men niet over de voedingskabel kan struikelen.

Gebruikt u de radiator niet, als de voedingskabel over de ribben hangt.

Dekt u de radiator niet af, en legt u geen voorwerpen of kledingsstukken op de radiator of tussen de ribben. Verhindert u de luchtcirculatie om de radiator heen niet door gordijnen of meubelstukken, omdat dit een oververhitting en een brandrisico als gevolg kan hebben. Zie 'opstellen van de radiator'.

DE RADIATOR IS MET EEN WAARSCHUWINGSAANWIJZING 'NIET AFDEKKEN' VOORZIEN, OM DE BEDIENER VOOR EEN BRANDRISICO TE WAARSCHUWEN, DAT GEGEVEN IS, ALS DE RADIATOR AFGEDEKT WORDT.

GEBRUIKT U DE RADIATOR NIET, ALS DEZE OP ZIJN KANT LIGT. Als de radiator is omgevallen, verbreekt u deze dan van de stroomverzorging en laat u de radiator afkoelen, voordat u het weer opstelt.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet het van de fabrikant, een servicetechnicus of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om risico's te vermijden.

Laat u kleine kinderen of gebrekkige personen niet zonder toezicht in de buurt van de radiator.

Let u erop, dat kleine kinderen niet met het apparaat spelen.

Elektrische aansluiting

De radiator moet aan een wisselspanningverzorging aangesloten worden, waarbij de aan de radiator aangegeven spanning met de verzorgingsspanning moet overeenkomen.

Waarschuwing: het apparaat moet geaard zijn.

Monteren van de wielen

Neemt u het karton met de wielen uit de verpakking.

Bevestigt u de wielen aan de assen, door de wielen er op te drukken, totdat deze in elkaar sluiten - zie 'a' in afb. 2. Let u erop, dat de wielen dicht op de assen zitten, maar zich nog goed laten draaien.

De wielen moeten tussen de buitenste ribben worden aangebracht (zolas in afb. 2 & 3 getoond).

BELANGRIJK – VERGEWIST U ZICH, DAT U DE WIELEN ONDER AAN DE RADIATOR AANBRENGT, ZODAT ZICH DE REGELELEMENTEN BOVEN EN DE KABELHOUDER ONDER AAN HET BEDIENVELD BEVINDEN – zie afb. 2.

Plaatst u de radiator op zijn kop op een tapijt of een zachte ondergrond, om beschadigingen te vermijden.

Opgepast: De radiator is zwaar – let u erop, dat deze goed wordt vastgehouden, om omkiepen te vermijden. Vraagt u eventueel een tweede persoon, u te helpen. Zoekt u de draadklemmen en verwijdert u de kunststofriemen en de vleugelmoeren.

Steekt u het, niet met schroefdraad voorziene, einde van de draadklem 'A' zoals in afb. 3 getoond in de wielplaat 'B' en kantelt u gelijktijdig iets het tegenoverliggende einde van de plaat. Laat u de wielplaat zakken en voert u het, met schroefdraad voorziene, einde van de klem door de ribben, over de voorsprong en in het andere gat in de wielplaat. Schroeft u de vleugelmoer 'C' op het schroefdraad en draait u deze vast.

Tilt u de radiator van de grond en plaatst u deze zoals in afb. 3 'D' getoond rechtop op de wielen. De radiator is nu bedrijfsklaar.

Opstellen van de radiator

Let u er altijd op, dat de radiator op een vaste en horizontale ondergrond en niet direct onder een wandcontactdoos staat.

Wikkelt u de voedingskabel volledig van de kabelhouder onder aan het bedienveld af, voordat u de radiator aan de stroomverzorging aansluit. Trekt u de radiator niet aan de voedingskabel.

Stelt u zeker, dat gordijnen en meubelstukken minstens één meter van de opstellingsplaats verwijderd zijn, omdat er anders een verhoogd brandrisico ontstaat.

Stelt u zeker, dat er zich boven de radiator een vrije ruimte van minstens 30 cm bevindt.

Voor het inschakelen

Vergewist u zich ervan, dat alle verpakkingsdelen verwijderd zijn (let u op de daarop aangebrachte waarschuwingsaanwijzingen) en dat u alle waarschuwingen en aanwijzingen zorgvuldig gelezen en opgevolgd heeft.

Bedrijf

Als u er zeker van bent, dat u alle boven beschreven stappen doorgevoerd heeft, kunt u de voedingskabel in het stopcontact steken en het apparaat inschakelen. De controlelamp brandt altijd, als de radiator met de spanningsverzorging verbonden is.

OPMERKING – Wij raden u aan, dat u een raam opent, om de ruimte te luchten, als u de verwarming voor de eerste keer gebruikt.

Verwarmingsregeling (zie 'b' in afb. 4)

Via de verwarmingschakelaar kunt u tussen meerdere verwarmingsvermogens kiezen:

Model	Verwarmingschakelaar-instellingen
RS907TS (1500W)	**o** – uit **I** - 600W, **II** - 900W, **III** - 1500W
RS909TS (2000W)	**o** – uit **I** - 800W, **II** - 1200W, **III** - 2000W
RS911TS (2300W)	**o** – uit **I** - 800W, **II** - 1500W, **III** - 2300W
RS911TSL (2300W)	**o** – uit **I** - 800W, **II** - 1500W, **III** - 2300W
	800W (Ventilatorelement),
	II - 2300W = 800W (Ventilatorelement) + 1500W

Bij alle modellen is de radiator uitgeschakeld, als zich de verwarmingsschakelaar in de positie '**O**' bevindt.

Thermostaatregeling (zie 'a' in afb. 4)

Het verwarmvermogen wordt door de thermostaten in overeenstemming met de ruimtetemperatuur geregeld.

Draait u de schakelaar op de instelling **max**. Zodra de ruimte voldoende verwarmd is, reduceert u de instelling langzaam, totdat de radiator met een klikgeluid uitgeschakeld wordt.

De radiator schakelt zich nu automatisch aan en uit, om de door u gekozen ruimtetemperatuur te behouden.

OPMERKING: Als zich de radiator bij lager ingestelde thermostaten niet inschakelt, is dit normaal en geen afwijking, dit komt doordat de ruimtetemperatuur hoger is dan de thermostaatinstelling.

Als de thermostaat op **min**. is gezet en een verwarminstelling uitgekozen is, schakelt de thermostaat de radiator aan en uit, om, ter bescherming tegen de vorst, een lage temperatuur te behouden.

Luchtbevochtiger (modellen: RS909TS, RS911TS & RS911TSL) (zie afb. 5)

De luchtbevochtiger wordt met schoon water gevuld, dat langzaam tijdens het verwarmen verdampt, om de vochtigheid in de warme lucht te verhogen. De luchtbevochtiger functioneert alleen, als zich water in de fles bevindt. (De radiator kan echter ook zonder water in de fles worden gebruikt.)

Hoe u de luchtbevochtiger uit de radiator ontneemt, om water in de fles te vullen, is in afb. 5 getoond. Gaat u in omgekeerde volgorde voor, om de luchtbevochtiger weer in de radiator te zetten.

WAARSCHUWING

De bevochtigingkuip en het daarin bevattende water wordt tijdens het bedrijf zeer heet.

Stelt u zeker, dat zich de radiator niet in reikwijdte van kleine kinderen bevindt, en neemt u alle veiligheidsaanwijzingen in acht.

Om de fles te verwijderen, tilt u de grendel aan de houder ***naar boven***, zie: 'B'. Pakt u de fles en draait u deze uit de houder.

De luchtbevochtiger bevindt zich aan de achterkant van de radiator. Om water in de luchtbevochtiger bij te vullen, drukt u eerst de grendel ***naar beneden***, zie: 'A' in afb. 5, en neem dan de luchtbevochtiger uit de radiator.

Draait u het deksel op de fles, zie: 'C', en vult u de fles met schoon water (zie: 'D'); vult u de fles slechts tot aan het max.-teken (200 ml). **Opmerking** – U moet de waterstand regelmatig controleren en navullen

Opslag

Als de radiator voor een langere tijdsduur niet gebruikt wordt, bijvoorbeeld in de zomer, moet deze op een droge plaats bewaard en afgedekt worden, om het tegen stof en vervuiling te beschermen.

Wikkelt u de voedingskabel om de kabelhouder onder aan het bedienveld en stelt u zeker, dat de stekker niet op de grond hangt.

Reinigen

WAARSCHUWING – VERBREEKT U HET APPARAAT ALTIJD VAN DE STROOMVERZORGING EN LAAT U DE RADIATOR AFKOELEN, VOORDAT U DEZE REINIGT.

Gebruikt u geen oplos-, schuur- of polijstmiddel voor de reiniging van de radiator, omdat dit de oppervlakte kan beschadigen.

Om stof te verwijderen, wist u de radiator met een droge doek af. Om vlekken te verwijderen, gebruikt u in vochtige (niet te natte) doek.

Let u erop, dat geen vochtigheid in de regelelementen binnendringt.

Klantendienst

Mocht u een klantendienst nodig hebben, wendt u zich dan a.u.b. aan de handelaar, bij wie u het apparaat gekocht heeft.

Масляные ребристые радиаторы АКО
Модели: RS907TS, RS909TS, RS911TS и RS911TSL

ВАЖНО: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО НА БУДУЩЕЕ

ВНИМАНИЕ – ИСПОЛЬЗОВАТЬ РАДИАТОР РАЗРЕШАЕТСЯ ТОЛЬКО В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ И ТОЛЬКО С РОЛИКАМИ, СМОНТИРОВАННЫМИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЕЙ

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Этот радиатор отвечает строгим стандартам безопасности. Тем не менее, вы должны учитывать следующее: ПОВЕРХНОСТИ РАДИАТОРА СИЛЬНО НАГРЕВАЮТСЯ, ПОЭТОМУ ИЗБЕГАЙТЕ ЛЮБОГО ПРИКОСНОВЕНИЯ К НИМ, в особенности между ребрами.

Панель управления холоднее, поэтому пользоваться любыми элементами управления можно без опасности в любое время.

Если вблизи радиатора находятся маленькие дети, пожилые или немощные люди, рекомендуем принять соответствующие меры предосторожности. Кроме того, советуем вам установить защитную решетку, препятствующую прикосновению к радиатору и вставлению в радиатор посторонних предметов.

ВНИМАНИЕ – НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ ЭТОТ РАДИАТОР В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ ОТ ВАННЫ, ДУША ИЛИ ПЛАВАТЕЛЬНОГО БАССЕЙНА.

ВНИМАНИЕ - ЭТОТ РАДИАТОР НЕЛЬЗЯ УСТАНАВЛИВАТЬ НЕПОСРЕДСТВЕННО ПОД СТЕННОЙ РОЗЕТКОЙ.

Радиатор следует подключить к источнику переменного тока, напряжение которого соответствует указанному на радиаторе.

ВНИМАНИЕ - увлажнительная ванна и содержащаяся в ней вода сильно нагреваются во время работы.

Чтобы обеспечить правильную работу увлажнителя воздуха, следует РЕГУЛЯРНО ПРОВЕРЯТЬ имеющееся в нем количество воды.

Не используйте радиатор после того, как он упал или повредился, а также после повреждения сетевого кабеля. Сначала поручите квалифицированному технику проверить прибор.

Убедитесь в том, что никто не может споткнуться о сетевой кабель.

Не включайте радиатор, если сетевой кабель лежит на ребрах радиатора.

Не укрывайте радиатор и не кладите никакие предметы или детали одежды на радиатор или между его ребрами. Не создавайте препятствий для циркуляции воздуха вокруг радиатора занавесками или предметами мебели, так как это может привести к перегреву и опасности пожара. См. раздел „Установка радиатора".

НА РАДИАТОРЕ ИМЕЕТСЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ „НЕ УКРЫВАТЬ". ОНО ПРЕДУПРЕЖДАЕТ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ОБ ОПАСНОСТИ ПОЖАРА, ВОЗНИКАЮЩЕЙ В СЛУЧАЕ УКРЫВАНИЯ РАДИАТОРА.

НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ РАДИАТОР, ЛЕЖАЩИЙ НА БОКУ. Если радиатор опрокинулся, то прежде чем его снова устанавливать, отделите радиатор от электропитания и дайте ему остыть.

Если сетевой кабель поврежден, то во избежание опасностей его ремонт следует поручить изготовителю, технику сервисного обслуживания или специалисту соответствующей квалификации.

Не оставляйте вблизи радиатора маленьких детей и немощных людей без надзора.

Следите за тем, чтобы с прибором не играли маленькие дети.

Электрическое подключение

Радиатор следует подключить к источнику переменного тока, напряжение которого соответствует указанному на радиаторе.

Предупреждение: прибор должен быть заземлен.

Монтаж роликов

Выньте картонную коробку с роликами из упаковки.

Насадите ролики на ось до фиксации - см. „а" на рис. 2. Убедитесь в том, что ролики надежно сидят на оси и при этом могут легко вращаться.

Ролики должны быть расположены между наружными ребрами (как это показано на рис. 2 и 3).

ВАЖНО - УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ВЫ КРЕПИТЕ РОЛИКИ НА РАДИАТОРЕ СНИЗУ. ПРИ ЭТОМ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ДОЛЖНЫ БЫТЬ РАСПОЛОЖЕНЫ ВВЕРХУ, А ДЕРЖАТЕЛЬ КАБЕЛЯ – В НИЖНЕЙ ЧАСТИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ - см. рис. 2.

Переверните радиатор низом вверх и поставьте его на ковер или мягкую подстилку, чтобы он не повредился.

Внимание: радиатор тяжелый – удерживайте его надежно, чтобы он не опрокинулся. Если необходимо, позовите помощника. Найдите проволочные зажимы и удалите пластиковые ремешки и барашковые гайки.

Как это показано на рис. 3, вставьте конец проволочного зажима „A", не имеющий резьбы, в роликовую пластину „B" и одновременно немного наклоните противолежащий конец пластины. Опустите роликовую пластину и пропустите конец зажима, имеющий резьбу, через ребра и выступ в другое отверстие роликовой пластины. Наверните барашковую гайку „C" на резьбу и затяните ее.

Поднимите радиатор с пола и установите его вертикально на ролики, как это показано на рис. 3 „D". Теперь радиатор готов к работе.

Установка радиатора

Следите за тем, чтобы всегда радиатор всегда стоял на жестком и горизонтальном основании и не находился непосредственно под стенной розеткой.

Прежде чем подключать радиатор к электропитанию, полностью размотайте сетевой кабель с держателя кабеля у основания панели управления. Не тяните радиатор за сетевой кабель.

Убедитесь в том, что занавески и предметы мебели находятся на расстоянии не менее одного метра от радиатора, так как в противном случае имеется повышенная опасность пожара.

Убедитесь в том, что над радиатором имеется свободное пространство по меньшей мере 30 см.

Перед включением

Убедитесь в том, что все части упаковки удалены (соблюдайте имеющиеся на них предупреждения). Тщательно прочтите все предупреждения и инструкции и соблюдайте их.

Пользование

Если вы уверены, что выполнили все вышеописанные действия, вы можете вставить сетевой кабель в розетку и включить прибор. Если радиатор соединен с электропитанием, постоянно горит контрольная лампа.

ПРИМЕЧАНИЕ – При самом первом использовании радиатора рекомендуем открыть окно для проветривания помещения.

Управление нагревом (см. „b" на рис. 4)

С помощью выключателя нагрева вы можете выбрать одну из мощностей нагрева:

Модель	Настройки выключателя нагрева			
RS907TS (1500 Вт)	o - Выкл.	I – 600 Вт,	II - 900 Вт,	III - 1500 Вт
RS909TS (2000 Вт)	o - Выкл.	I – 800 Вт,	II - 1200 Вт,	III - 2000 Вт
RS911TS (2300 Вт)	o - Выкл.	I – 800 Вт,	II - 1500 Вт,	III - 2300 Вт
RS911TSL (2300 Вт)	o - Выкл.	I – 800 Вт,	II - 1500 Вт,	III - 2300 Вт
	800 Вт (вентиляторный элемент),			
	II - 2300 Вт = 800 Вт (вентиляторный элемент) + 1500 Вт			

Радиатор любой модели выключен, если выключатель нагрева находится в положении „O".

Термостатное управление (см. „а" на рис. 4)

Мощность нагрева управляется термостатом в зависимости от температуры в помещении.

Поверните регулятор в положение „**Макс.**". После того, как помещение достаточно прогрелось, медленно уменьшайте настройку регулятора, пока радиатор не выключится со щелчком.

Теперь радиатор включается и выключается автоматически, поддерживая в помещении выбранную вами температуру.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если при низкой настройке термостата радиатор не включается, это является нормальным явлением, а не неисправностью, так как температура в помещении выше настройки термостата.

Если термостат установлен на „**Мин.**" и выбрана регулировка нагрева, термостат включает и выключает радиатор, поддерживая минимальную температуру для защиты от мороза.

Увлажнитель воздуха (модели: RS909TS, RS911TS и RS911TSL) (см. рис. 5)

Увлажнитель воздуха заполняется чистой водой, которая медленно испаряется во время нагрева, повышая влажность теплого воздуха. Увлажнитель воздуха действует только в том случае, если в бутылке имеется вода. (Однако радиатор можно использовать и без воды в бутылке.)

Извлечение увлажнителя воздуха из радиатора для заполнения бутылки водой показано на рис. 5. Для вставления увлажнителя воздуха в радиатор действуйте в обратной последовательности.

ВНИМАНИЕ

Увлажнительная ванна и содержащаяся в ней вода сильно нагреваются во время работы.

Следите за тем, чтобы радиатор не находился в зоне доступа маленьких детей, и соблюдайте все указания по безопасности.

Для извлечения бутылки поднимите стопор на держателе ***вверх***, см. „B". Захватите бутылку и выверните ее из держателя.

Увлажнитель воздуха расположен с задней стороны радиатора. Чтобы залить в воду в увлажнитель воздуха, отожмите стопор ***вниз***, см. „A" на рис. 5, и выньте увлажнитель воздуха из радиатора.

Отверните крышку бутылки, см. „C", и заполните бутылку чистой водой (см. „D"). Заполняйте бутылку только до отметки максимума (200 мл). **Примечание** - следует регулярно проверять уровень воды и доливать воду.

Хранение

Если радиатор сравнительно долгое время не используется (например, летом), его следует хранить в сухом месте и укрытым, чтобы защитить радиатор от пыли и грязи.

Намотайте сетевой кабель на держатель в нижней части панели управления и убедитесь в том, что вилка не свисает на пол.

Чистка

ВНИМАНИЕ – ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЧИСТКЕ, ОБЯЗАТЕЛЬНО ОТДЕЛИТЕ ПРИБОР ОТ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И ДАЙТЕ ЕМУ ОСТЫТЬ.

Для чистки радиатора не используйте растворители, абразивные средства или политуры, так как они могут повредить поверхность.

Для удаления пыли протрите радиатор сухой тряпкой. Для удаления пятен воспользуйтесь увлажненной (но не мокрой) тряпкой.

Следите за тем, чтобы влага не проникла в элементы управления.

(D) GARANTIE
Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.

(GB) GUARANTEE
We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.

(F) GARANTIE
L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent étre obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causes à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.

(I) GARANZIA
Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.

(E) GARANTIA
Por el presenta aparato asumimos un periodo de garantia de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantia requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantia sea reivindicado dentro del periodo de garantia. El derecho de garantia vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantia no incluye las piezas fragiles, como, p.ej. cristal.

(NL) GARANTIE
Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden voorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, waneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.

Service Stellen:
Deutschland:
Glen Dimplex Deutschland GmbH
Zentralkundendienst
Regbergstr. 2
96365 Nordhalben
Tel.: 09267 / 914 578
Fax: 09267 / 914 527

Schweiz
K. Mösch AG
Hintermättlistr. 11
CH-5506 Mägenwil
Tel.: 062 / 896 03 83
Fax: 062 / 896 03 88

Österreich
Gerhard Schurz
Maschinenhandel
Merangasse 17
A-8010 Graz
Tel.: 0316 / 323 041
Fax: 0316 / 382 963

Service-kantoren:
Niederlande
Handelmaatschappij Vermolen B.V.
Industrieweg Oost 6
NL-6662 NE Elst
Tel.: 0481 / 36 33 55
Fax: 0481 / 36 33 99



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Flachslander Straße 8
D-90431 Nürnberg
Telefon: 0911 / 65 719-0
Telefax: 0911 / 6587167